

Ο ΤΡΑΥΜΑΤΙΑΣ (B. Τσιτσάνης - sung by: Νίκος Γιουλάκης) (1949)

Πέφτουν οι σφαίρες σαν το χαλάζι, κι ακουμπισμένος σ' ένα δεντρί
ο τραυματίας αναστενάζει, και τη μανούλα του ζητάει για να δει.

Η νοσοκόμα μόλις ακούει, το παλικάρι να την καλεί
τρέχει κοντά του, τον αγκαλιάζει, και σαν μανούλα του, του δένει την
πληγή.

Γλυκοξυπνάει και γύρω βλέπει, κι άλλους λεβέντες στο θάλαμο.
Χαμογελάει, μα και δακρύζει, κι η νοσοκόμα του γλυκαίνει τον καημό

Γλυκιά κοπέλα πώς θα μπορέσω, από κοντά σου να χωριστώ;
κι αυτή του λέει “Δε θα σ' αφήσω, κι εγώ σ' αγάπησα και θα σε παντρευτώ”.

Ο ΤΡΑΥΜΑΤΙΑΣ

Peftoun i sferes san to chalazi, ki akoumbizmenos s'ena dendri
o travmatias anastenazi, ke i manoula tou zita-i gia na di (2x)

I nosokoma molis akou-i, to palikari na tin kali
trexi onda tou ton angaliazi, ke sa manoula tou, tou deni tin bliyi (2x)

Glikoksipna-i ke giro vlepi, ki alous levendes sto thalamo
chamoyela-i, ma ke dakrizi, ki i nosokoma tou ylikeni ton ka-i-mo (2x)

“...Γλικια kopela, pos tha boreso, apo konda sou na xoristo?...”
ki afti tou le-i “...den tha s' afiso, ki ego s' agapisa ke tha se pandrefto” (2x)

The injured war vet.

The bullets fly like hail, and learning against a tree, the wounded vet sighs and asks for his mother. As the nurse hears the young lad's call, runs to him, hugs him and like a mother tends to his wound. He is awakened to find himself surrounded by other young lads in his ward, he smiles and tears and the nurse soothes his sorrow. “...Sweet lass, how will I part from you?...” And she replies “...I will not leave you, for I fell in love with you as well and I'll marry you...”